Publications and Presentations Pius ten Hacken

Publications and presentations from 2013 onwards are listed in the research database of Innsbruck University. This overview lists my earlier publications and presentations.

1. Publications (until 2012)

This list is ordered according to the type of publication. The following categories are distinguished: monographs, edited volumes, articles in journals, articles in books, contributions to conference proceedings, and book reviews. Within each section, the items are ordered chronologically. Where no author is mentioned in the list, I am sole author. Otherwise, the full list of authors is given as in the original.

1.1. Monographs

Domenig, Marc & ten Hacken, Pius (1992): *Word Manager: A System for Morphological Dictionaries*, Olms, Hildesheim (x+211 pp.).

(1994): *Defining Morphology: A Principled Approach to Determining the Boundaries of Compounding, Derivation, and Inflection*, Olms, Hildesheim (viii+363 pp.).

(2007): *Chomskyan Linguistics and its Competitors*, London: Equinox.

1.2. Edited volumes

(2006): *Terminology, Computing and Translation*, [Forum für Fachsprachenforschung 69], Narr, Tübingen.

1.3. Articles in journals

ten Hacken, Pius & Domenig, Marc (1996): 'Reusable Dictionaries for NLP: The Word Manager Approach', *Lexicology* 2:232-255.

(1997): 'Progress and Incommensurability in Linguistics', *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 7:287-310.

(1998): 'Word Formation in Electronic Dictionaries', *Dictionaries* 19:158-187.

(1998): 'The English Gender System in a Cross-Linguistic Perspective', *RANAM: Recherches anglaises et nord-américaines* 31:19-31.

(1999): 'Motivated Tests for Compounding', *Acta Linguistica Hafniensia* 31:27-58.

(1999): 'Two Perspectives on the Reusability of Lexical Resources', *McGill Working Papers in Linguistics* 14:39-49.

ten Hacken, Pius & Tschichold, Cornelia (2001): 'Word Manager and CALL: Structured access to the lexicon as a tool for enriching learners' vocabulary', *ReCALL* 13: 121-131.

(2001): 'Has There Been a Revolution in Machine Translation ?', *Machine Translation* 16:1-19.

(2002): 'Chomskyan Linguistics and the Sciences of Communication', *Studies in Communication Sciences* 2/2: 109-134.

(2003): 'Computer-Assisted Language Learning and the Revolution in Computational Linguistics', *Linguistik On-Line* 17: 23-39.

ten Hacken, Pius; Abel, Andrea & Knapp, Judith (2006): 'Word Formation in an Electronic Learners' Dictionary', *International Journal of Lexicography* 19:243-256.

ten Hacken, Pius & Fernández Parra, María (2008): 'Terminology and Formulaic Language in Computer-Assisted Translation', *SKASE Journal of Translation and Interpretation* 3:1-16.

(2009): 'What is a Dictionary? A View from Chomskyan Linguistics', *International Journal of Lexicography* 22:399-421.

(2010): 'Synthetic and Exocentric Compounds in a Parallel Architecture', *Linguistische Berichte Sonderheft* 17:233-251.

(2010): 'Creating Legal Terms: A Linguistic Perspective', *International Journal for the Semiotics of the Law* 23:407-425.

ten Hacken, Pius & Panocová, Renáta (2011): 'Individual and Social Aspects of Word Formation', *Kwartalnik Neofilologiczny* 58: 283-300.

1.4. Articles in books

ten Hacken, Pius; Maas, Heinz-Dieter & Maegaard, Bente (1991): 'Dictionaries in Eurotra', in Copeland, Charles; Durand, Jacques; Krauwer, Steven & Maegaard, Bente (eds.), *The Eurotra Linguistic Specifications* (Studies in Machine Translation and Natural Language Processing, Vol. 1), Commission of the European Communities, Luxembourg, pp. 125-160.

(1995): 'On the Definition of Inflection', in Gaul, Wolfgang & Pfeifer, Dietmar (eds.), *From Data to Knowledge: Theoretical and Practical Aspects of Classification, Data Analysis and Knowledge Organization*, Springer, Berlin, pp. 337-344.

(1999): 'Competence and Performance in Computational Linguistics', in Halter, Peter (ed.), *Performance*, Narr, Tübingen, pp. 185-200.

(2000): 'Derivation and Compounding', in Booij, Geert; Lehmann, Christian & Mugdan, Joachim (eds.), *Morphologie - Morphology: Ein Handbuch zur Flexion und Wortbildung - A Handbook on Inflection and Word Formation*, Walter de Gruyter, Berlin, pp. 349-360.

ten Hacken, Pius & Pekarek Doehler, Simona (2002): 'Allgemeine Sprachwissenschaft', in Wachter, Rudolf (ed.), *Sprachwissenschaft in Basel 1874-1999*, Schwabe Verlag, Basel, pp. 104-111.

(2002): 'Dictionaries of Non-British Varieties of English', in Allerton, D.J.; Skandera, Paul & Tschichold, Cornelia (eds.), *Studies in English as a World Language*, Schwabe Verlag, Basel, pp. 135-147.

(2003): 'Phrases in Words', in Tschichold, Cornelia (ed.), *English Core Linguistics*, Bern: Lang, pp. 185-203.

ten Hacken, Pius & Smyk, Dorota (2003): 'Le rôle de l'analogie et des règles dans la formation de mots', in Col, Gilles. & Régis, Jean-Paul (eds.), *Morphosyntaxe du lexique 2: Catégorisation et mise en discours*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, pp. 11-26.

(2003): 'From Machine Translation to Computer-Assisted Communication', in Giacalone Ramat, Anna; Rigotti, Eddo & Rocci, Andrea (eds.), *Linguistica e Nuovi Professioni*, FrancoAngeli, Milano, pp. 161-173.

(2004): 'What are compounds?', in Allerton, D.J.; Nesselhauf, Nadja & Skandera, Paul (eds.), *Phraseological Units: basic concepts and their application*, Schwabe Verlag, Basel, pp. 53-66.

(2005): 'The Disappearance of the Geographical Dimension of Language in American Linguistics', in Spurr, David & Tschichold, Cornelia (eds.), *The Space of English*, Narr, Tübingen, pp. 249-264.

(2005): 'Affixation', in Strazny, Philipp (ed.), *Encyclopedia of Linguistics*, Routledge, London, pp. 11-14.

(2005): 'Universal Grammar and Second Language Acquisition', in Allerton, D.J.; Tschichold, Cornelia & Wieser, Judith (eds.), *Linguistics, Language Learning and Language Teaching*, Basel: Schwabe, pp. 191-203.

(2006): 'Formalism/Formalist Linguistics', in Brown, Keith (ed.), *Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Edition*, Oxford: Elsevier, vol. 4, pp. 558-564.

(2006): 'Introduction', in ten Hacken, Pius (ed.), *Terminology, Computing and Translation*, Narr, Tübingen, pp. 7-15.

(2006): 'From Term Database to Term Recognition in Running Text', in ten Hacken, Pius (ed.), *Terminology, Computing and Translation*, Narr, Tübingen, pp. 153-169.

(2006): 'The Nature, Use and Origin of Explanatory Adequacy', in Broekhuis, Hans & Vogel, Ralf (eds.), *Optimality Theory and Minimalism: A Possible Convergence?* Universitätsverlag Potsdam, Potsdam, pp. 9-32.

(2007): 'Computational Linguistics as an Applied Science', in Dodig Crnkovic, Gordana & Stuart, Susan (eds.), *Computation, Information, Cognition: The Nexus and the Liminal*, Cambridge Scholars Press, Cambridge, pp. 260-269.

(2009): 'Early Generative Theories', in Lieber, Rochelle & Stekauer, Pavol (eds.), *The Oxford Handbook of Compounding*, Oxford: Oxford University Press, pp. 54-77.

(2009): 'Word Manager', in Mahlow, Cerstin & Piotrowski, Michael (eds.), *State of the Art in Computational Morphology*, Berlin: Springer. pp. 88-107.

(2009): 'The Passive in Generative Grammar', in Gregová, Renáta & Körtvélyessy, Lívia, *Introduction to Linguistics: A Practical Coursebook*, Prešov: Slovacontact, pp. 99-109.

(2010): 'The Search for a Science of Language', in Stalmaszczyk, Piotr (Ed.), *Philosophy of Language and Linguistics, Volume II: The Philosophical Turn*, Frankfurt: Ontos, pp. 81-98.

(2011): 'Descriptive and Explanatory Adequacy', in Hogan, Patrick C. (ed.), *The Cambridge Encyclopedia of the Language Sciences*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 249-251.

(2011): 'Grammaticality', in Hogan, Patrick C. (ed.), *The Cambridge Encyclopedia of the Language Sciences*, Cambridge: Cambridge University Press, p. 349.

(2011): 'Explanation and Constraint Relaxation', in Simon, Horst J. & Wiese, Heike (eds.), *Expecting the Unexpected: Exceptions in Grammar*, Berlin: Mouton de Gruyter, pp. 401-407.

Kwiatek, Ewelina & ten Hacken, Pius (2011): 'Evaluating the efficiency of MultiTerm Extract for extraction of English and Polish terms', in Goźdź-Roszkowski, Stanisław (ed.), *Explorations across Languages and Corpora*, Bern: Lang, pp. 145-159.

(2012): 'Lexicalization and productivity: A PA perspective', invited contribution to Bloch-Trojnar, Maria & Bloch-Rozmej, Anna (eds.), *Modules and Interfaces*, Lublin: Wydawnictwo KUL, pp. 271-288.

1.5. Conference proceedings

(1990): 'Reading Distinction in MT', in Karlgren, Hans (ed.), *Coling-90: Papers Presented to the 13th Conference on Computational Linguistics*, Helsinki University, Vol. 2, pp. 162-166.

(1992): 'On the Definition of Compounding', in Tommola, Hannu; Varantola, Krista; Salmi-Tolonen, Tarja & Schopp, Jürgen (eds.), *Euralex '92 Proceedings* (2 vols.), Tampere Yliopisto, Tampere, pp. 345-351.

ten Hacken, Pius; Bopp, Stephan; Domenig, Marc; Holz, Dieter; Hsiung, Alain & Pedrazzini, Sandro (1994): 'A Knowledge Acquisition and Management System for Morphological Dictionaries', *Coling 94 Proceedings*, Kyoto, pp. 1284-1288.

Pedrazzini, Sandro & ten Hacken, Pius (1994): 'Phrase Manager', in Trost, Harald (ed.), *Tagungsband Konvens '94: Verarbeitung natürlicher Sprache*, Österreichische Gesellschaft für Artificial Intelligence / Springer, pp. 435-438.

(1994): 'The Role of Pronominal Reference in Compound Detection', in Bouillon, Pierrette & Estival, Dominique (eds.), *Proceedings of the Workshop on Compound Nouns: Multilingual Aspects of Nominal Composition, 2-3 December, 1994*, Geneva, pp. 1-14.

(1997): 'The Unity of the Chomskyan Research Programme', *Henry Sweet Society Bulletin* 29:24-25.

(1997): 'Some Parallels and Divergences between the Copernican Revolution and the Chomskyan Revolution', On-line Conference *The 40th Anniversary of Generativism*, 1-12 December, 1997, www.kcn.ru/tat_en/science/fccl/generate.htm (3970 words).

(1998): 'Research Programmes in Linguistics', in Strässler, Jürg (ed.), *Tendenzen europäischer Linguistik, Akten des 31. Linguistischen Kolloquiums, Bern 1996*, Niemeyer, Tübingen, pp. 67-70.

(1998): 'Chomskyan Linguistics and HPSG as Competing Research Programmes', in Caron, Bernard (ed.), *Actes du 16è Congrès International des Linguistes (Paris 20-25 juillet 1997)*, Oxford: Pergamon [CD-ROM], Paper No. 0042 (19 pp.).

Tschichold, Cornelia & ten Hacken, Pius (1998): 'English Phraseology in Word Manager', in *Proceedings of the 3rd International Symposium on Phraseology, Stuttgart 1-4 April 1998*, Stuttgart: IMS, pp. 219-225.

ten Hacken, Pius & Bopp, Stephan (1998): 'Separable Verbs in a Morphological Dictionary for German', in *Coling - ACL '98: Proceedings of the Conference*, Université de Montréal, pp. 471-475.

(1998): 'Science and Technology in Machine Translation', in Van Eynde, Frank (ed.), *Proceedings of the ESSLLI-98 workshop on Machine Translation, 24-28 August, Saarbrücken*, pp. 4-16.

Pedrazzini, Sandro & ten Hacken, Pius (1998): 'Centralized Lexeme Management and Distributed Dictionary Use in Word Manager', in Schröder, Bernhard; Lenders, Winfried; Hess, Wolfgang & Portele, Thomas (eds.), *Computers, Linguistics, and Phonetics between Language and Speech, Proceedings of the 4th Conference on NLP, Konvens-98, Bonn, Germany*, Frankfurt am Main: Lang, pp. 365-370.

Zappatore, Daniela & ten Hacken, Pius (2000): 'Word Manager and Banking Terminology: Industrial Application of a General System', in Heid, Ulrich; Evert, Stefan; Lehmann, Egbert & Rohrer, Christian (eds.), *Proceedings of the Ninth Euralex International Congress, Euralex 2000*, Stuttgart: Institut für Maschinelle Sprachverarbeitung, Universität Stuttgart, pp. 325-335.

(2001): 'Revolution in Computational Linguistics: Towards a Genuinely Applied Science', in Daelemans, Walter; Sima'an, Khalil; Veenstra, Jorn & Zavrel, Jakub (eds.), *Computational Linguistics in the Netherlands 2000: Selected Papers from the Eleventh CLIN Meeting*, Rodopi, Amsterdam, pp. 60-72.

(2002): 'Chomskyan versus Formalist Linguistics', in Andronis, Mary, Christopher Ball, Heidi Elston and Sylvain Neuvel (eds.) *CLS 37: The Panels. Papers from the*

37th Meeting of the Chicago Linguistic Society. Vol. 2, Chicago: Chicago Linguistic Society, pp. 155-168.

(2002): 'Word Formation and the Validation of Lexical Resources', in González Rodríguez, Manuel & Paz Suárez Araujo, Carmen (eds.), *LREC 2002: Third International Conference on Language Resources and Evaluation - Proceedings*, pp. 935-942.

ten Hacken, Pius & Lüdeling, Anke (2002): 'Word Formation in Computational Linguistics', proceedings of TALN 2002 [Traitement Automatique du Langage Naturel], Nancy, Vol. 2, pp. 61-87.

ten Hacken, Pius & Smyk, Dorota (2002): 'Word Formation versus Etymology in Electronic Dictionaries', in Braasch, Anna & Povlsen, Claus (eds.), *Proceedings of the Tenth Euralex International Congress, Copenhagen - Denmark, August 13-17, 2002*, pp. 221-230.

Petropoulou, Evanthia & ten Hacken, Pius (2002): 'Neoclassical word formation in WM electronic dictionaries', in Braasch, Anna & Povlsen, Claus (eds.), *Proceedings of the Tenth Euralex International Congress, Copenhagen - Denmark, August 13-17, 2002*, pp. 169-174.

Knapp, Judith; Pedrazzini, Sandro & ten Hacken, Pius (2003): 'ELDIT and Word Manager: A Powerful Partnership', in Proceedings of Ed-Media 2003, Hawaii, pp. 1309-1310.

(2003): 'Phrasal Elements as Parts of Words', in Hajičová, Eva; Kotěšovcová, Anna & Mírovský, Jiří (eds.), *Proceedings of CIL17*, CD-ROM, Praha: Matfyzpress, MFF UK (18 pp.).

Abel, Andrea; Knapp, Judith & ten Hacken, Pius (2004): 'Word Formation and Second Language Acquisition', in *ALLC/ACH 2004 Joint International Conference of the Association for Literary and Linguistic Computing and the Association for Computers and the Humanities, Göteborg University, June 11-16, 2004, Conference Abstracts*, pp. 3-5.

Knapp, Judith; Pedrazzini, Sandro and ten Hacken, Pius (2004): 'Supporting Language Learners by Intelligent and Efficient Use of Technology', in *ALLC/ACH 2004 Joint International Conference of the Association for Literary and Linguistic Computing and the Association for Computers and the Humanities, Göteborg University, June 11-16, 2004, Conference Abstracts*, pp. 176-178.

(2006): 'How does a Dictionary Describe a Language?', in Corino, Elisa et al. (eds.), *Proceedings XII Euralex International Congress*, Alessandria: Ed. dell'Orso, pp. 1213-1218.

(2007): 'The Term-Word Distinction and the Mental Lexicon', in Thelen, Marcel & Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara (eds.), *Translation and Meaning Part 7*, Maastricht: Universitaire Pers Maastricht, pp. 21-28.

(2008): 'Prototypes and Discreteness in Terminology', in Bernal, Elisenda & DeCesaris, Janet (eds.), *Proceedings of the XIII Euralex International Congress*, IULA-UPF, Barcelona, pp. 979-987.

Fernández Parra, María & ten Hacken, Pius (2008): 'Beyond Terms: Multi-Word Units in MultiTerm Extract', *Translating and the Computer 30: Proceedings of the Thirtieth International Conference on Translating and the Computer, 27-28 November 2008, London*, 18 pp.

(2010): 'The Tension between Definition and Reality in Terminology', in Dykstra, Anne & Schoonheim, Tanneke (eds.), *Proceedings of the XIV Euralex International Congress*, Ljouwert: Fryske Akademy / Afuk, pp. 915-927.

Fernández Parra, María & ten Hacken, Pius (2010): 'Identifying Fixed Expressions: A Comparison of SDL MultiTerm Extract and Déjà Vu's Lexicon', *Translating and the Computer 32: Conference Proceedings, 18-19 November 2010, London*, 26 pp.

(2012): 'In what sense is the OED the definitive record of the English language?', in Fjeld, Ruth V. & Torjusen, Julie M. (eds.), *Proceedings of the 15the EURALEX International Congress*, Oslo" Dept. of Linguistics, pp. 834-845.

(2012): 'Neoclassical word formation in English and the organization of the lexicon', in Gavriilidou, Zoe; Efthymiou, Angeliki; Thomadaki, Evangelia & Kambakis-Vougiouklis, Penelope (eds.), *Selected papers of the 10th International Conference of Greek Linguistics*, Komotini: Democritus University of Thrace, pp. 78-88.

1.6. Book reviews

(1996): Halpern, Aaron (1995), *On the morphology and placement of clitics*, CSLI, Stanford, in *Natural Language Engineering* 1:393-396.

(1997): Sigurd, Bengt (ed.) (1994), *Computerized Grammars for Analysis and Machine Translation*, Travaux de l'Institut de Linguistique de Lund 29, Lund University Press, in *Language* 73:417-418.

(1997): Yngve, Victor H. (1996), *From Grammar to Science: New Foundations for General Linguistics*, John Benjamins, Amsterdam, LINGUIST List: Vol-8-1277.

(1998): Melby, Alan K. (1995), *The Possibility of Language: A discussion of the Nature of Language, with Implications for Human and Machine Translation*, John Benjamins, Amsterdam, in *Language* 74:232-233.

(1998): Pustejovsky, James (1995), *The Generative Lexicon*, MIT Press, Cambridge (Mass.), in *Natural Language Engineering* 4:283-286.

(2000): Neidle, Carol; Kegl, Judy; MacLaughlin, Dawn; Bahan, Benjamin & Lee, Robert G. (2000), *The Syntax of American Sign Language: Functional Categories and Hierarchical Structure*, Cambridge (Mass.): MIT Press, LINGUIST List: Vol-11-2318.

(2000): Smith, Neil (1999), *Chomsky: Ideas and Ideals*, Cambridge: Cambridge University Press, LINGUIST List: Vol-11-2539.

(2001): Radford, Andrew (1997a), *Syntactic theory and the structure of English: A minimalist approach*, Cambridge: Cambridge University Press, and Radford,

Andrew (1997b), *Syntax: A minimalist introduction*, Cambridge: Cambridge University Press, in *Natural Language Engineering* 7:87-90.

(2002): Kiraz, George A. (2001), *Computational Nonlinear Morphology*, Cambridge: Cambridge University Press, LINGUIST List: Vol-13-928.

(2002): Maylor, B. Roger (2002), *Lexical Template Morphology: Change of state and the verbal prefixes in German*, Amsterdam: Benjamins, LINGUIST List: Vol-13-2069.

(2002): Boucher, Paul (ed.) (2002), *Many Morphologies*, Somerville: Cascadilla, LINGUIST List: Vol-13-2826.

(2003): Joseph, John (2002), *From Whitney to Chomsky: Essays in the history of American linguistics*, Amsterdam: Benjamins, LINGUIST List: Vol 14-1369.

(2004): Somers, Harold (ed.) (2003), *Computers and Translation: A translator's guide*, Amsterdam: Benjamins, in *System* 32:462-465.

(2005): Fanego, Teresa; López-Couso, María José & Pérez-Guerra, Javier (eds.) (2002), *English Historical Syntax and Morphology*, Amsterdam: Benjamins, in *Studies in Language* 29:207-220.

(2006): Seuren, Pieter (2004), *Chomsky's Minimalism*, New York: Oxford University Press, in *Journal of Linguistics* 42:226-229.

(2007): Quah, Chiew Kin (2006), *Translation and Technology*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, in *Modern Languages Review* 102:810-811.

(2007): Miller, D. Gary (2006), *Latin Suffixal Derivatives in English and their Indo-European Ancestry*. Oxford: Oxford University Press, in *International Journal of Lexicography* 20:403-406.

(2008): Antia, Bassey Edem (ed.) (2007), *Indeterminacy in Terminology and LSP: Studies in Honour of Heribert Picht*, Amsterdam: Benjamins, LINGUIST List: Vol 19-1068.

(2008): Heift, Trude & Schulze, Mathias (2007), *Errors and Intelligence in Computer-Assisted Language Learning: Parsers and Pedagogues*, New York: Routledge, in *Computational Linguistics* 38:133-134.

(2008): Drude, Sebastian (2004), *Wörterbuchinterpretation: Integrative Lexikographie am Beispiel des Guaraní*, Tübingen: Niemeyer, in *International Journal of Lexicography* 21:202-206.

(2009): Ralli, Natascia; Stanizzi, Isabella & Wissik, Tanja (2007), *Dizionario terminologico dell'istruzione superiore Austria-Italia (Italiano-Tedesco) – Terminologisches Wörterbuch zum Hochschulwesen Italien-Österreich (Deutsch-Italienisch)*, Second Edition, Bolzano/Bozen: European Academy, in *International Journal of Lexicography* 22:320-324.

(2010): Fernández-Domínguez, Jesús (2009), *Productivity in English Word-formation: An approach to N+N compounding*, Bern: Lang, LINGUIST List: Vol-21-370.

2. Presentations without publication (until 2012)

The following categories are distinguished: invited lectures, presentations at international conferences with peer review, and other presentations. In the last two categories, only presentations are listed for which no directly corresponding publication appears in sections 1.4 or 1.5. Within each section, the items are ordered chronologically.

2.1. Invited lectures (with fee / refunding of expenses)

(1995): 'A lexical workstation for morphology and phraseology: the Word Manager system', invited lecture at the DELIS Workshop "Corpus lexicography", Stuttgart, 26-27 July 1995.

(1996): 'Is Machine Translation Possible ?', invited lecture, Swiss British Society, Basel, 7 November 1996.

(1999): 'Die Suche nach einer Erklärenden Sprachtheorie: Eine Interpretation der Chomskyanischen Revolution', invited lecture, Linguistikzirkel Bern, 9 June 1999.

(2001): 'Neue Entwicklungen in der maschinellen Übersetzung', invited lecture, Departement Informatik, Kommunikation und Elektrotechnik, Zürcher Hochschule Winterthur, 13 June 2001.

(2002): 'Computer-Assisted Communication: Future Perspectives', invited lecture at the conference "Linguistics and the New Professions", Pavia and Lugano, 27-30 November.

(2003): 'Über die Funktionen von Metaphern in der wissenschaftlichen Kommunikation', invited lecture at the MGU-Symposion "Die Rolle von Bildern und Metaphern in der wissenschaftlichen Experten-Laien-Kommunikation", Basel, 28 February 2003.

(2003): 'Word Formation and Second Language Acquisition', Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana, Lugano, 4 September 2003.

(2006): 'Terms and Real Language', Fachhochschule Köln, 10 May 2006 and Hogeschool Zuyd, Maastricht, 12 May 2006.

(2007): 'Dialects, Speech Communities, and Generative Grammar', Newcastle University, 31 October 2007.

(2008): 'Why and How Word Formation has a Place in Dictionaries', Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 28 March 2008.

(2009): 'The Place of Word Formation in the Mental Lexicon', Pavol Jozef Šafárik University, Košice, 28 April 2009.

(2011): 'The Nature of Terms in the Mental Lexicon', public lecture (funded by the Spanish government), Universitat Pompeu Fabra, 31 March 2011.

(2011): 'The Coverage of Word Formation in Electronic Learners' Dictionaries', invited lecture, Internationales Kolloquium "Wortbildung im elektronischen Wörterbuch", Institut für Deutsche Sprache Mannheim, 26-27 May 2011.

(2011): 'Neoclassical word formation in English and the organization of the lexicon', Keynote lecture, International Conference of Greek Linguistics, Komotini, 1-4 September 2011.

(2011), 'Diminutives and Plurals in Dutch', invited lecture at the Surrey Morphology Group, Guildford, 22 November 2011.

2.2. Presentations at international conferences with peer review

(1990): 'Reading Distinction in Machine Translation', 4th Euralex International Conference, Benalmadena, 28 August – 1 September 1990.

(1990): 'Reading Distinction and Lexical Disambiguation', 1st CompLex Conference, Balatonfüred, 8-11 September 1990.

(1993): 'The Status of Tests in Linguistic Theory', autumn meeting of the Linguistic Association of Great Britain (LAGB), 13-15 September 1993, University of Wales, Bangor.

(1994): 'A Principled Approach to Paradigms', poster (with handout) presented at the Euralex '94 conference, Amsterdam, 30 August – 3 September 1994.

ten Hacken, Pius; Bopp, Stephan; Domenig, Marc; Holz, Dieter; Hsiung, Alain & Pedrazzini, Sandro (1994): 'Word Manager', poster (with handout) presented at the Euralex '94 conference, Amsterdam, 30 August – 3 September 1994.

(1996): 'Two Perspectives on Reusability of Lexical Resources', CLIN-dag (Computational Linguistics In the Netherlands), Eindhoven, 15 November 1996.

(1997): 'Computational Linguistics as a Form of Applied Linguistics', 42nd Annual Conference of the International Linguistic Association, Georgetown University, Washington, D.C., 7-9 March 1997.

Pedrazzini, Sandro & ten Hacken, Pius (1998): 'From Centralized Lexeme Management to Distributed Dictionary Use', poster (with handout) presented at the Euralex '98 conference, Liège, 4-8 August 1998.

Tschichold, Cornelia & ten Hacken, Pius (2000): 'Word Manager and CALL: Structured access to the lexicon as a tool for enriching learners' vocabulary', EuroCALL 2000, Dundee (UK), 31 August - 2 September 2000.

Peter, Sibylle & ten Hacken, Pius (2001): 'Learning German Inflection by Flexible Online Access to a Morphological Dictionary', EuroCALL 2001, Nijmegen, 29 August – 1 September.

Smyk, Dorota & ten Hacken, Pius (2001): 'Electronic Resources for Supporting Teaching of English Word Formation', EuroCALL 2001, Nijmegen, 29 August – 1 September.

ten Hacken, Pius & Petropoulou, Evanthia (2001): 'In Defence of Neo-Classical Word Formation', LAGB Autumn Meeting 2001, Reading, 4-6 September.

Petropoulou, Evanthia & ten Hacken, Pius (2002): 'A prototype approach to Neo-Classical Word Formation', contribution to the workshop "Integration fremder Wörter" at the annual meeting of the *Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft*, Mannheim, 27 February – 1 March.

Smyk, Dorota & ten Hacken, Pius (2002): 'Analogy and the Origin of New Derivational Processes', presentation at the Seizième colloque international du Cercle Linguistique du Centre et de l'Ouest, Tours, 7-8 June 2002.

(2003): 'Some Foundational Issues in Morphology: The Limits of Empirical Evidence', contribution to the workshop "What Counts as Evidence in Linguistics?" at the annual meeting of the *Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft*, München, 26-28 February 2003.

(2007): 'English between Norm and Fiction', presentation at the 2nd International Conference on the Linguistics of Contemporary English (ICLCE2), Toulouse, 2-4 July.

ten Hacken, Pius & Fernández Parra, María (2007): 'Terminology and Formulaic Language in Computer-Assisted Translation', presentation at the SKASE conference *English for Specific Purposes – Terminology and Translation*, Košice, 13-14 September.

Amorim, Elisabete & ten Hacken, Pius (2007): 'Two Types of Football Terminology', presentation accepted for the workshop "Language and Football" at the Austrian Conference of Linguists, Innsbruck, 26-28 October (withdrawn).

(2009): 'The Linguistic Nature of a Legal Term', presentation at *Researching Language and the Law: Intercultural Perspectives*, CERLIS Bergamo, 18-20 June 2009.

(2010): 'Semiproductivity and the Place of Word Formation in Grammar', presentation in the workshop "Meaning and Lexicalization of Word Formation", held as a part of the 14th International Morphology Meeting, Budapest, 13-16 May 2010.

ten Hacken, Pius & Hopkin, Claire (2010): 'Why Word Formation and Syntax are Different', presentation at the LAGB Meeting 2010, Leeds 1-4 September.

ten Hacken, Pius & Forse, Jessica (2011), 'Competing Word Formation Processes: French *a-* and *en-*', presentation at the LAGB Meeting 2011, Manchester, 7-10 September.

ten Hacken, Pius & Panocová, Renáta (2011), 'Neoclassical Morphemes and the Place of Word Formation', poster at the Morfologiedagen 2011, Nijmegen, 21-22 December.

ten Hacken, Pius & Panocová, Renáta (2012), 'The Use of Corpora in Word Formation Research', presentation at the conference *On the Status and Use of Corpora in Linguistics*, Montpellier, 1-2 June.

(2012): 'Compounds in English, French, Polish, and in General', presentation at the conference *Universals and Typology in Word-Formation II*, Košice, 26-28 August.

ten Hacken, Pius & Panocová, Renáta (2012), 'Evidence for Macro-Theoretical Questions in Morphology', presentation at the 43rd Poznań Linguistics Meeting, 8-10 September.

Panocová, Renáta & ten Hacken, Pius (2012), 'Naming Symptoms, Syndromes, and Diseases', presentation at the workshop "Health and Language", Österreichische Linguistiktagung, Innsbruck, 26-28 October.

2.3. Other presentations

(1990): 'Lezingenonderscheid', TIN-dag (Taalkunde In Nederland), Utrecht, 23 January 1990.

(1993): 'Linguistik im Word Manager Projekt', Linguistikkreis Basel, June 1993.

(1993): 'The Distinction between Inflection and Derivation', Circle of Upper Rhine Linguists (CURL), English Dept., University of Basel, 26 November 1993.

(1996): 'Ist Computerlinguistik eine Wissenschaft ?', Linguistikkreis Basel, 30 January 1996.

(1999): 'Maschinelle Übersetzung: Die Revolution der neunziger Jahre', Linguistikkreis Basel, 14 December 1999.

(2001): 'Word Formation as a Structuring Device of the English and Italian Lexicons: Presentation of the Project', annual SWELL meeting (SWiss researchers in English Language and Linguistics), Zürich, 26 January 2001.

(2001): 'Individuelle, soziale und historische Aspekte der Sprache in einer Chomskyanischen Sprachwissenschaft', Öffentliche Habilitationsvorlesung, Basel, 22 May 2001.

(2002): 'An English Computational Morphological Lexicon: Current State and Outlook', annual SWELL meeting (SWiss researchers in English Language and Linguistics), Basel, 18 January 2002.

(2002): 'Wortbildungswörterbücher im Computer: Theoretische Einsichten und praktische Aussichten', Linguistikkreis Basel, 18 June 2002.

(2002): 'The Future of Machine Translation: An Interpretation of Verbmobil', University of Wales Swansea, 9 December 2002.

(2004): 'Translation Degrees at the University of Wales Swansea', Fifth International Symposium on Teaching Translation and Interpreting, "BA/MA Programmes: An International Perspective", Germersheim, 9-11 December 2004.

(2006): 'Teaching Terminology to Translators', UK Conference on Teaching Translation, Swansea, 20 January 2006.

(2006): 'How Words get their Meaning', Science Cafe, Dylan Thomas Centre, Swansea, 25 January 2006.

(2006): 'Word Formation in Electronic Learners' Dictionaries', research seminar of the Centre for Applied Language Studies, Swansea University, 1 February 2006.

(2006): 'Formal Grammar and Semantics in Natural Language', Computer Science Colloquium, Swansea University, 23 May 2006.

(2009): 'Vocabulary in Jackendoff's parallel architecture', Applied Linguistics research seminar, Swansea University, 19 February 2009.

ten Hacken, Pius & Rothwell, Andrew (2009), 'SDL Certification at Swansea University', SDL Trados Webinar, 24 March 2009.

(2010): 'How do new words get their meaning?', Translation Speaker Series, Swansea University, 23 February 2010.

(2010): 'Neo-Classical Word Formation in English', Budapest University, 10 May 2010.

(2010): 'Translational Competence and the Native Speaker', Translation Speaker Series, Swansea University, 12 October 2010.

(2011): 'Dictionaries between norm and reality', PhD conference, P.J. Šafárik University, Košice, 5-7 May 2011.

(2011): 'Descriptive and Normative Tendencies in Lexicography', Adam Mickiewicz University, School of English, Department of Lexicography, 18 May 2011.

(2012): 'Neoclassical word formation and the mental lexicon', Translation Speaker Series, Swansea University, 7 February 2012.